

PREFACE

Ethel Tobach, Editor
American Museum of Natural History

When Siegfried Jaeger published "Intelligenzprüfungen am Orang" in *Passauer Schriften zur Psychologiegeschichte* (1988, No. 9, Passau: Passavia Universitätsverlag und -Druck GmbH) I saw the report by Koehler as an important part of the history of the comparative study of apes, as Jaeger points out in his introduction to this issue. We are grateful to him for his historical research that made it possible for us to read the report. Above all, I thank him for his patience and help in reworking our translation, as well as for his comments. We are also most appreciative of the time taken by Parker, Rogers and Kaplan to contribute the insightful and interesting contemporary views of this interesting, and endangered, species.

As those of you who are familiar with the German version will note, I had to make decisions about editing this rather long and sometimes repetitive account, as well as to omit the notes that Jaeger published, which are important and informative. I also was constrained in republishing the photographs and sketches which are charming, but would have added considerably to the cost of the issue, and not necessarily helped in understanding the text. I bring to your attention also that I omitted portions of the text by Koehler in which he referred to differences in human populations that were based on the views of the time in which he wrote. I found that tangential to the main value of his report, which I believe to be first, the insight into the ways in which this creative scientist thought about behavior, and second, the comments he made that suggest further types of studies to be done in the comparative study of the higher apes (see particularly the comments by Parker and by Rogers and Kaplan).

Once again, I wish to thank Ruth N. Newman for her significant contribution to this issue, and to thank Muriel Williams and Pat Brunauer who produced the hard copy of the translation.